



**Universiteit
Leiden**
The Netherlands

Unspoken pain: its assessment in persons with aphasia

Vries, N.J. de

Citation

Vries, N. J. de. (2025, October 10). *Unspoken pain: its assessment in persons with aphasia*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/4262784>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/4262784>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Unspoken pain:

ITS ASSESSMENT IN PERSONS
WITH APHASIA

Carolien (N.J.) de Vries

Colophon

The work in this thesis was conducted at the department of Public health and Primary care of the Leiden University Medical Center.

Academic network for research in elderly care

The research in this thesis was supported by and conducted within the University Network for the Care Sector South Holland (UNC-ZH). In this network, the Leiden University Medical Center (LUMC) collaborates structurally with 13 elderly care organisations in South Holland (Marente, Pieter van Foreest, Florence, Topaz, Argos Zorggroep, Saffier, Laurens, Zonnehuisgroep Vlaardingen, Woonzorgcentra Haaglanden, Aafje, ActiVite, Haagse Wijk- en Woonzorg, Florence).

Caregivers, policy makers, researchers, students, residents, and relatives work together to improve the quality of care and quality of life for vulnerable older people. The UNC-ZH is a regional platform, inspirator and learning network for innovation in long-term care. Research, education and training, and practice are closely related.

Other elderly care organisations that participated in this researchproject are Amaris Zorggroep - Hilversum, Careyn, Silverein (Birkhoven Park) - Amersfoort, Warande - Zeist, Zorgboog - Helmond, Zorgpartners Midden-Holland (Ronssehof) - Gouda.

Topaz

The researchproject 'Pain in aphasia: an unspoken problem' was conducted at Topaz, a nursing home organization in the Netherlands. Topaz provides loving specialized care. What we do, we like to do well. That is why Topaz has chosen to devote time, attention, and expertise to elderly people with a focus on: non-congenital chronic physical disabilities, stroke (CVA), dementia, Huntington's disease, and Korsakov syndrome. With 9 care locations in the Leiden and the Bollenstreek region.

Funding

This thesis was funded by a grant of Zorgondersteuningsfonds, Soesterberg (Netherlands), research grant number PROM-6. Financial support for printing of this thesis was kindly provided by Topaz, the Leiden University libraries, and the department of Public health and Primary care of the Leiden University Medical Center.

Cover, design, and layout:

TinekeWerkt B.V., www.tinekewerkt.nl, Deventer, the Netherlands.

Paintings:

1. John - Abstract 2; 2. Marloes - Hidden eye; 3. Mart, Susan, John en Marloes – Collaborative work. These paintings were created in aphasia workshops organized by the Marline Fritzius Foundation. This foundation gives persons with aphasia the opportunity to express themselves visually.

Printing:

Optima Grafische Communicatie, www.ogc.nl, Rotterdam, the Netherlands.

ISBN:

978-94-6510-785-1

Copyright:

Carolien (N.J.) de Vries, Utrecht, the Netherlands, 2025.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, without prior permission in writing by the author, or when appropriate, by the publishers of the publications.

Unspoken pain:

ITS ASSESSMENT IN PERSONS
WITH APHASIA

Proefschrift

ter verkrijging van
de graad van doctor aan de Universiteit Leiden,
op gezag van rector magnificus prof.dr.ir. H. Bijl,
volgens besluit van het college voor promoties
te verdedigen op vrijdag 10 oktober 2025
klokke 13:00 uur

door

Neeltje Jacoba de Vries
geboren te Leiden
in 1983

Promotor:

Prof. dr. W.P. Achterberg

Co-promotores:

Dr. H.J.A. Smaling

Dr. ir. J.T. van der Steen

Promotiecommissie:

Prof. dr. J. Gussekloo

Prof. dr. R. Jonkers, Rijksuniversiteit Groningen

Prof. dr. J.R. Oosterman, Radboud Universiteit Nijmegen

Prof. dr. S.M.G. Zwakhalen, Maastricht University

Voor papa.

Voor Sietske.



*Voor Ellen, Chris, Gerard, Bart, Inge, Koos, Bram,
Hans, mw. Van der Poel, mw. Akcay, mw. Achrat.*

Deze namen staan symbool voor alle mensen met een afasie. In de hoop dat zij in verbinding konden blijven met de ander. Juist wanneer verbale communicatie niet vanzelfsprekend is en zeker wanneer er dan sprake is van pijn.

Table of contents

Chapter 1: General introduction	13
~ PART 1	
Pain and pain assessment in aphasia	
Chapter 2: Assessment instruments used for the self-report of pain by hospitalized stroke patients with communication problems: a scoping review protocol	29
Chapter 3: Systematic Review: Pain and pain assessment in stroke patients with and without aphasia: a systematic review	71
~ PART 2	
Pain observation in persons with aphasia	
Chapter 4: Measuring Pain in Aphasia: Validity and Reliability of the PACSLAC-D	95
Chapter 5: Validity and reliability of the Pain Assessment in Impaired Cognition (PAIC15) in persons with aphasia	117
Chapter 6: User-friendliness of the Pain Assessment in Impaired Cognition (PAIC15) in persons with aphasia	151
~ PART 3	
A practice pain guideline for persons with aphasia	
Chapter 7: Development of a practice pain guideline for persons with aphasia in co-creation with persons with aphasia, family, and professional caregivers	169
Chapter 8: General discussion	197
Chapter 9: Summary	215
Chapter 10:	
Nederlandse samenvatting	224
Dankwoord	231
About the author	234
Phd Portfolio	235
Research Data Management	237